

# MIXER CLT/A 1.5

Alimentatore automatico di colla  
Automatic glue feeder  
Alimentateur de colle automatique  
Automatische Leimzuführung  
Alimentador automático de cola



# MIXER CLT/A 1.5

Alimentatore automatico di colla  
Automatic glue feeder  
Alimentateur de colle automatique  
Automatische Leimzuführung  
Alimentador automático de cola



Camera di miscelazione estraibile per la pulizia  
Mixing chamber may be detached for cleaning  
Chambre de mélange amovible pour le nettoyage  
Mischgefäß, für Reinigung herausnehmbar  
Camara de mezcla extraible para la limpieza

## Alimentatore automatico per collanti bicomponenti

L'azienda OSAMA inserita da anni nel settore dell'incollaggio in quanto produttrice di incollatrici a rulli per tutte le lavorazioni, dalle piccole per listellare e lamellare, alle grandi per compensati, da tempo ha realizzato il Mixer. Il Mixer Mod. CLT/A - 1,5 offre moltissimi vantaggi quali: eliminazione del tempo impiegato dal personale per la preparazione della colla e per l'alimentazione del collante ai rulli dell'incollatrice. Precisione nel dosaggio dei componenti. Collante preparato secondo necessità, sempre fresco nella giusta misura, senza rimanenze e spreco. Pulizia e ordine nella zona di preparazione.

## Automatic feeder for two-part adhesives

As manufactures of roller-type gluing machines for all kinds of processes, from small units for strip and laminates to large units for plywood, OSAMA has built up years of experience in the field of gluing. Mixer Mod. CLT/A 1,5 offers a whole range of advantages, including: Saves operator time by eliminating the need to prepare the adhesive and feed in onto the rollers of the gluing machine. Ensures exact dosage of components. Adhesive prepared as required, always freshly made and in the right quantity, with no leftovers or waste. Preparation area always kept clean and tidy.

## Système d'alimentation pour colles bicomposant.

La société OSAMA, présente depuis plusieurs années dans le secteur de l'encollage, en tant que producteur d'encolleuses à rouleaux a réalisé depuis longtemps le « Mixer ». Ce système est adapté à tous les types d'usinages: des plus petits pour le latté et le lamellé aux plus grands pour les contre-plaqués. Le Mixer Mod. CLT/A 1,5 offre nombreux avantages :  
- Elimination du temps employé par les opérateurs pour la préparation de la colle et pour l'alimentation de l'adhésif aux rouleaux de l'encolleuse. - Précision du dosage des composants. - Adhésif préparé si nécessaire, toujours frais, dans les quantités appropriées, sans stockage ni gaspillage. Ordre et propreté dans la zone de préparation.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Vasca per la preparazione del collante costruita in acciaio Inox, completa di albero miscelatore per la miscelazione dei prodotti anch'esso completamente in acciaio Inox. Vasca contenitore per il catalizzatore costruita in resina al neoprene resistente agli acidi. - Quadro elettrico a tenuta stagna programmabile per fasi di alimentazione di collante, in modo automatico o manuale, sui rulli superiori o inferiori o su entrambi. Tensione sui comandi 24 volts. - Quando un prodotto viene a mancare, la miscelazione è subito bloccata, e ciò viene segnalato da una sirena e da una luce lampeggiante. - All'incollatrice vengono applicati dei sensori nei calamai dei rulli superiori ed inferiori che segnalano automaticamente la mancanza di collante e la relativa nuova alimentazione. - L'impianto è collocato su di un basamento costruito in longarine di acciaio per un perfetto controllo di tutti gli elementi. - All'esigenza, possono essere installati sul basamento, un serbatoio di acciaio Inox di pronto colla ed il condizionatore termico per il raffreddamento del collante. - Tutto l'impianto può essere usato e collocato anche su incollatrici di altre marche.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Adhesive preparation tank made of stainless steel, complete with stirrer for mixing the components also made entirely of stainless steel; - Container for catalyst made of acid-resistant neoprene resin; - Water-tight control panel for setting the various stages of the feed program for automatic or manual application of adhesive to either the upper or lower roller, or to both; - 24 V control-panel voltage; - When a product is terminated, mixing is automatically stopped and the operator is alerted by a siren and flashing light; - Sensors in the feed tanks on the upper and lower rollers of the glueing machine automatically signal the lack of adhesive and consequent replenishment. The unit is mounted on a special base made of steel girders to ensure perfect control of all parts. If need be, the base can also mount a stainless steel tank for ready-mixed glue and a conditioner for cooling the adhesive; - The entire unit can be used and mounted on gluing machines made by other manufactures.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Cuve pour la préparation de l'adhésif construite en acier Inox, munie d'un bras malaxeur également en acier Inox pour le mélange des produits. - Cuve contenant le catalyseur, construite en résine au néoprène résistante aux acides. Tableau électrique étanche programmation manuelle et automatique pour les phases d'alimentation de l'adhésif sur les rouleaux supérieurs ou inférieurs ou bien les deux. Tensions sur les commandes 24 volts. - En absence d'un produit, le malaxage est immédiatement bloqué. - Cela est signalé par une alarme et par une lumière clignotante. - Les capteurs sont placés dans les réservoir des rouleaux supérieurs et inférieurs qui signalent automatiquement l'absence d'adhésif et le retour de la nouvelle alimentation. Tout le système est placé sur une embase construite en longeron d'acier pour un contrôle parfait de tous les éléments. - En cas de nécessité, il est possible d'installer sur l'embase, un réservoir de colle de secours en acier Inox ainsi que le climatiseur thermique pour le refroidissement de l'adhésif. - Tout le système peut être également utilisé et placé sur les encolleuses d'autres marques.

Basamento completo di pompe, serbatoi e quadro elettrico.  
Complete base plate with pumps, tanks and electric cabinet  
Bâti complet de pompes, réservoirs et tableau électrique  
Untergestell mit Pumpen, Behältern und Schalttafel  
Base completa de bombas, depósitos y cuadro eléctrico

Interno camera di miscelazione  
Internal view of the mixing chamber  
Intérieur de la chambre de mélange  
Mischgefäß inwendig  
Interior cámara de mezcla



### Automatischer Speiser Fur Zweikomponentenkleber

Das seit Jahren im Klebstoffsektor tätige Unternehmen OSAMA, Hersteller von Walzen-Leimaufragmaschinen für alle Bearbeitungsarten, angefangen von den kleinen Maschinen für das Leimen von Sperrholz, hat bereits seit geraumer Zeit den MIXER auf den Markt gebracht. – Der Mixer Mod. CLT/A 1,5 bietet eine Reihe von Vorzügen: Kein Zeitverlust mehr des Personals für die Zubereitung des Leims und seine Zuführung auf die Walzen der Leimaufragmaschine. Präzise Dosierung der Komponenten. – Die Leimmenge wird entsprechend dem jeweiligen Bedarf zubereitet; der Leim ist daher stets frisch, Reste und Verschwendung werden vermieden. Sauberkeit und Ordnung im Zubereitungsbereich.

### TECHNISCHE ANGABEN

Leimzubereitungsbehälter aus Edelstahl einschliesslich Rührwelle aus Edelstahl für die Mischung der Produkte. Katalysatorbehälter aus säurebeständigem Neoprenharz. – Vollkommen dichte Schalttafel, programmierbar für Speisungsvorgänge des Leims auf die oberen oder unteren oder auf beide Walzen im Automatik- oder Handbetrieb. – Steuerspannung 24 Volt. – Bei Fehlen eines Produkts wird der Mischvorgang augenblicklich gestoppt und die Störung wird durch eine Sirene und durch ein Blinklicht angezeigt. – An der Leimmaschine werden Fühler in den Rinnen der oberen und unteren Walzen angebracht, die das Fehlen von Klebstoff automatisch anzeigen und so den Speisungsbedarf melden. – Die Anlage befindet sich vollständig auf einem Untergestell aus Stahlträgern für die einwandfreie Kontrolle sämtlicher Elemente. Auf Kundenwunsch können auf dem Maschinengestell ein Edelstahltank für Fertigleim sowie ein Klimagerät für die Kühlung des Leims installiert werden. – Die gesamte Anlage kann ebenfalls bei Leimmaschinen anderer Marken angewandt und installiert werden.

### Alimentador automático para colas bicomponentes

La empresa OSAMA introducida desde hace muchos años en el sector del encolado en cuanto productora de máquinas encoladoras de rodillos para todos los trabajos, de las pequeñas para encolar listeles o láminas a las grandes para madera terciada, desde hace tiempo ha realizado el Mixer. El Mixer Modelo CLT/A 1,5 ofrece muchísimas ventajas, cuales: eliminación del tiempo empleado por el personal para la preparación de la cola y para la alimentación de los rodillos de la encoladora. Precisión en la dosificación de los componentes. Cola preparada según las necesidades, siempre fresca en la justa medida, sin avances o derroches. Limpieza y orden en la zona de preparación.

### CARACTERISTICAS TECNICAS

Pila para la preparación de la cola construida en acero Inoxidable, dotada de arbol mezclador para la mezcla de los productos, también este último de acero Inoxidable. – Pila contenedor para el catalizador construida en resina de neopreno resistente a los ácidos. – Tablero eléctrico de etención hermética programable para las fases de alimentación de la cola, de modo automático o manual, sobre los rodillos superiores o inferiores o sobre ambos. – Tensión en los mandos 24 Voltios. – Cuando falta un producto, la mezcla se bloquea instantáneamente y este episodio viene señalado por una sirena y una luz destellante. – A la encoladora se le aplican sensores en los tinteros de los rodillos superiores e inferiores que señalan automáticamente la falta de cola y la relativa nueva alimentación. – El sistema está colocado sobre una base construida con una viga de acero para un control perfecto de todos los elementos. – Si es necesario, pueden instalarse sobre la base un depósito de acero Inoxidable con cola pronta y el acondicionador térmico para el enfriamiento de la misma. – Todo el sistema puede ser usado y colocado también en encoladoras de otras marcas.

Serbatoio di colla con miscelatore per la preparazione primaria del collante e pompa di alimentazione.

Glue tank with mixer for primary preparation of glue and feed pump.

Réservoir de colle avec mélangeur pour la Préparation primaire de la colle et pompe d'alimentation.

Leimbehälter mit Mischer für Hauptzubereitung des Klebstoffs und Speisepumpe.

Depósito con cola con mezclador para la preparación primaria de la cola y bomba de alimentación.



# MIXER CLT/A 1.5

Alimentatore automatico di colla  
Automatic glue feeder  
Alimentateur de colle automatique  
Automatische Leimzuführung  
Alimentador automático de cola



DATI TECNICI - SPECIFICATIONS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN - DATOS TÉCNICOS

CAPACITÀ MAX DI PREPARAZIONE MISCELA COLLA	KG 160/170	MAX VORBEREITUNGSMENGE LEIMMISCHUNG	KG 160/170
CAPACITÀ SERBATOIO COLLA	KG 250	FASSUNGSVERMÖGEN LEIMBEHÄLTER	KG 250
CAPACITÀ SERBATOIO CATALIZZATORE	KG 60	FASSUNGSVERMÖGEN KATALYSATORBEHÄLTER	KG 60
MOTORE MISCELATORE SERBATOIO COLLA	KW 5.5	MOTOR MISCHER LEIMBEHÄLTER	KW 5.5
MOTORE MISCELATORE COLLA	GIRI/MIN 900	MOTOR LEIMBEHÄLTER	GIRI/MIN 900
MOTORE POMPA COLLA	KW 0.37	PUMPENMOTOR LEIM	KW 0.37
MOTORE POMPA CATALIZZATORE	KW 0.45	PUMPENMOTOR KATALYSATOR	KW 0.45
MOTORE MIXER	KW 0.75	MIXERMOTOR	KW 0.75
CAPACITÀ CAMERA MIXER	KG 1.5	FASSUNGSVERMÖGEN MIXERGEFÄSS	KG 1.5
PORTATA COLLANTE	LT MIN 10-11	MAX LEIMMENGE	LT MIN 10-11
PORTATA CATALIZZATORE REGOLABILE	3 - 15% (STANDARD)	KATALYSATORMENGE EINSTELLBAR	3 - 15% (STANDARD)
TENSIONE SU CAMANDI	VOLT 24	STEUERSPANNUNG	VOLT 24
LUNGHEZZA	1500	LÄNGE	1500
LARGHEZZA	900	BREITE	900
ALTEZZA MAX	mm 2000	HÖHE	mm 2000
PESO NETTO	KG 500	NETTO GEWICHT	KG 500
MAX GLUE MIXTURE PREPARING CAPACITY	KG 160/170	CAPACIDAD MÁXIMA DE PREPARACIÓN MEZCLA COLA	KG 160/170
GLUE TANK CAPACITY	KG 250	CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE LA COLA	KG 250
CATALYST TANK CAPACITY	KG 60	CAPACIDAD DEL DEPÓSITO CATALIZADOR	KG 60
MIXING MOTOR OF GLUE TANK	KW 5.5	MOTOR MEZCLADOR DEPÓSITO COLA	KW 5.5
SPEED OF ROTATION OF GLUE MIXER	GIRI/MIN 900	MOTOR MEZCLADOR COLA	GIRI/MIN 900
GLUE PUMP MOTOR	KW 0.37	MOTOR BOMBA COLA	KW 0.37
CATALYST PUMP MOTOR	KW 0.45	MOTOR BOMBA CATALIZADOR	KW 0.45
MIXER MOTOR	KW 0.75	MOTOR MIXER	KW 0.75
CAPACITY OF MIXING CHAMBER	KG 1.5	CAPACIDAD CAMERA MIXER	KG 1.5
GLUE DELIVERY	LT MIN 10-11	CAUDAL DE LA COLA	LT MIN 10-11
ADJUSTABLE CATALYST DELIVERY	3 - 15% (STANDARD)	CAUDAL CATALIZADOR REGULABLE	3 - 15% (STANDARD)
VOLTAGE AT ELECTRIC CONTROLS	VOLT 24	TENSIÓN SOBRE LOS MANDOS	VOLT 24
LENGTH	1500	LUNGITUD	1500
WIDTH	900	ANCHO	900
HEIGHT	mm 2000	ALTURA	mm 2000
NET WEIGHT	KG 500	PESO NETO	KG 500
CAPACITÉ MAXI DE PRÉPARATION MÉLANGE COLLE	KG 160/170	CAPACITÉ RÉSERVOIR COLLE	KG 250
CAPACITÉ RÉSERVOIR COLLE	KG 250	CAPACITÉ RÉSERVOIR CATALYSEUR	KG 60
CAPACITÉ RÉSERVOIR CATALYSEUR	KG 60	MOTEUR MÉLANGEUR RÉSERVOIR COLLE	KW 5.5
MOTEUR MÉLANGEUR RÉSERVOIR COLLE	KW 5.5	VITESSE DE ROTATION MÉLANGEUR COLLE	GIRI/MIN 900
VITESSE DE ROTATION MÉLANGEUR COLLE	GIRI/MIN 900	MOTEUR POMPE COLLE	KW 0.37
MOTEUR POMPE COLLE	KW 0.37	MOTEUR POMPE CATALYSEUR	KW 0.45
MOTEUR POMPE CATALYSEUR	KW 0.45	MOTEUR MIXER	KW 0.75
MOTEUR MIXER	KW 0.75	CAPACITÉ CHAMBRE MIXER	KG 1.5
CAPACITÉ CHAMBRE MIXER	KG 1.5	DÉBIT COLLE	LT MIN 10-11
DÉBIT COLLE	LT MIN 10-11	DÉBIT CATALYSEUR RÉGLABLE	3 - 15% (STANDARD)
DÉBIT CATALYSEUR RÉGLABLE	3 - 15% (STANDARD)	TENSION DE COMMANDE	VOLT 24
TENSION DE COMMANDE	VOLT 24	LONGUEUR	1500
LONGUEUR	1500	LARGEUR	900
LARGEUR	900	HAUTEUR	mm 2000
HAUTEUR	mm 2000	POIDS NET	KG 500
POIDS NET	KG 500		

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per migliorie. The above specifications are not binding and may be changed during the development process. Les données techniques ne sont pas obligatoires et peuvent être modifiées pour améliorations. Die technischenangaben sind nicht bindend und können für meliorationen geändert sein. Los datos técnicos no son definitivos y pueden ser variados para introducir mejoras



Localita Canonica (Steccaia) Tel (+39) 0577 944947 PO Box 187  
Via Della Pergola, 11 Fax (+39) 0577 944801 50052 Certaldo (FI)  
53037 San Gimignano (SI) Email info@osama-tech.it ITALIA  
ITALIA Web www.osama-tech.com

